

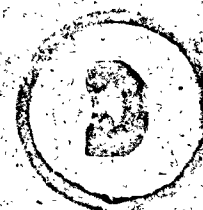
315

South Indian Research

VOL. V

December 1923

NO. 1



JL
T48m21, N1550.
N23.5.1.
143521.

Registered No. M. 1848.

DECEMBER 1923

Vol. 7

No. 1.

~~MONTHLY SUPPLEMENT TO~~

SOUTH INDIAN RESEARCH.

*A Monthly Journal Devoted to all Kinds
of Research.*

Edited by T. Rajagopala Rao.

CONTENTS.

	PAGE.
1. Ourselves	1
2. Our Monthly Supplement	2
3. The South Indian Research Conference, circular III	2
4. The Deepavali : Its origin and its Astronomical Significance (The Editor) ...	3
5. A Literary Promissory Note ...	6
6. Current News ...	6
7. Notes and Comments ...	7
8. The Pratapagad Tragedy ; T. K. Venkataraman Avl. M.A.L.T.	10
9. Shorthand in Ancient India : Rao Sahib R. Krishna Rao Bhonsle M.R.A.S. ...	12
10. Specimens of Ancient Telugu Poetry. (The Editor) ...	13
11. Index to Previous Volumes.	
12. Advertisements.	

General Information

YEARLY SUBSCRIPTION INCLUDING POSTAGE IN INDIA—ORDINARY EDITION RUPEES SIX,
LIBRARY EDITION : RUPEES TWELVE : MONTHLY SUPPLEMENT ANNAS TWELVE.

SOUTH INDIAN RESEARCH OFFICE, VEPERY, MADRAS.

S. I. Research 500, Monthly Supplement 3500. Total Copies 4000.

South Indian Research,

VEPERY, MDRAS.

A MONTHLY JOURNAL DEVOTED TO ALL KINDS
OF RESEARCH.

10

Estimated Annual Cost.: Rupees Ten Thousand.

The glories of our past are the inspiration for our future.

Only if Each Patriot kindly thinks that the cause of Research has as much a
need for his energetic support as any other National cause !!!

Only, if some Patriots preach for the cause of Research also !!!

Subscribe for a copy.

Ask your friends to subscribe for one

And Tell the people that

It is Research that tells us of the illustrious Race

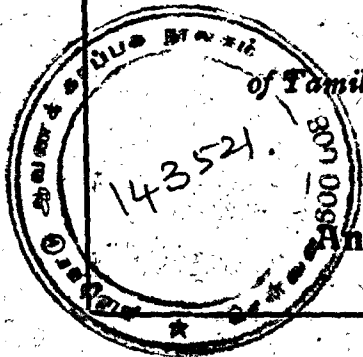
of the PANDYAS AND CHOLAS,

of CHERAS AND ANDHRAS

of Tamil, with its glorious Ancient Literature, of Telugu,

of Kannada and of Malayalam.

Annual subscription Rupees Six only.



SOUTH INDIAN RESEARCH.

VOL. V.]

DECEMBER, 1923.

[No. 1.

OURSELVES.

Once again, our Journal sees the light of day through the kind patronage of the friends of the movement. The opening of a press of its own had been a cause of some disturbance of late. The Printers' strikes organised just then told upon the newly started press, so much so that the young movement that with a faltering step wished to go silently on with its own work had to die an untimely death. With much difficulty, we secured a local press to do our work, but our friends there worked briskly until all the back numbers were made up and then stopped working altogether putting us to an unnecessary expense of nearly five hundred rupees. If they had told us that they would not proceed with the work after finishing the back numbers, we would not have given the work at all there. As it was it took nearly three months for us to get a reply from them as to their resolve. It is unnecessary for us to enter into such and other difficulties that the research movement had to face during these months. Suffice it to say that a new era of progress has begun again and that the Journal hopes to progress now without any further break.

To such of the old Subscribers, as have yet to receive copies of the journal, the Journal will be sent until the arrears are over and the next number will be sent V. P. P. To the others, a V. P. P. will be sent after three numbers have been supplied.

Advertisements seem to be a source of income to the Journals now a days. We are therefore issuing a separate advertisement supplement of

this Journal, which contains some eight pages of matter from this Journal. The journal and the special supplement put together will have a circulation of nearly 4000 copies and that is, we believe, sufficient inducement to the advertisers to help the cause of research by their support.

The journal has we believe, good days before it. The South Indian Research Conference is to come off very soon, and as this Journal is the official organ of that Conference, the learned papers for that Conference will furnish very valuable articles to our columns.

The cause of research is as much a national cause as any other. It is not and cannot be under the sole support of a single individual. It is a national cause. For the movement to flourish well, it requires not less than rupees ten thousand per annum. We can therefore only appeal to our well-wishers to see that they kindly lend their helping hand to us by inducing others to subscribe for the Journal. If every educated gentleman feels, as we believe he does, that just as for the political cause, propaganda work is required for this cause also and that a part of his income say three pies per day has to be set apart for helping research it is not difficult to secure in all Southern India, at least 2000 subscribers each paying Rs. 6—0—0 per annum for this journal. And after all, how many such three pies do we not spend everyday for purposes not so farreaching. We exhort our friends and sympathisers for their active support and sympathy.

OUR MONTHLY SUPPLEMENT.

At the suggestion of some of our friends who expressed a desire to see that certain matters in our columns should have a very wide circulation, we are issuing a special monthly supplement to our South Indian Research. Its annual subscription is only annas twelve. The supplement consists of one form (eight pages) of matter taken from South Indian Research, and all the advertisements printed in South Indian Research. Subscribers to South Indian Research get each month the full number, but subscribers to the Supplement get only eight pages of matter in the number sent to the subscribers. In South Indian Research, there is all the matter that the supplement has and also a large number pages of other matter. The Supplement contains only such matter of the Journal as requires a large circulation and in it will be included the part of the journal that contains research notes, notes

reviewing the work of Oriental Research carried out in other parts of India and the world, at the business part of the Research movement. The journal and the supplement put together will have a monthly circulation of nearly 400 copies and as every advertisement in South Indian Research appears in its supplement also, South Indian Research is the best medium of advertisement for business men. Subscribers of South Indian Research need not subscribe to the supplement, as these pages are already there. To others the supplement will be given as has been shown above for a nominal subscription of annas twelve per annum. It will be seen that this amount comes only to an anna per month and we hope that the public will be pleased to encourage this new venture by their hearty support and co-operation.

THE SOUTH INDIAN RESEARCH CONFERENCE. CIRCULAR III.

GENTLEMEN,

Papers intended to be read at the ensuing conference have to reach the Secretaries before the 15th of January 1924. The papers may belong to any of the following sections. A copy of this journal containing this circular is now supplied to you as invitation to you for kindly contributing a paper to the Conference, and we shall gladly supply any further information you may require.

As we do not know the names and addresses of many of the great scholars of our land, we shall deem it a great favour if you can kindly send us the names of such of the scholars that you may know of, to whom also we will gladly send invitations.

It will be of immense help to us if the papers contributed are all in English. It should also be noted that with each paper a short summary of it may also be sent, so that the summary may, if practicable be first printed and circulated in advance for the information of those who wish to attend the Conference.

III. Subjects to be included in the Programme of the Conference—

- (a) Sanskrit and Prakrit Languages and Literature.
- (b) Tamil.
- (c) Telugu.
- (d) Malayalam.
- (e) Kanarese.
- (f) Oriya.
- (g) Urdu.
- (h) Philology of the Aryan Languages.
- (i) Dravidian Philology.
- (j) Archæology, Epigraphy, Numismatics and Ancient Art.
- (k) Ancient History, Geography and Chronology.
- (l) Ethnology and Folk-lore.
- (m) Music.
- (n) Drama.
- (o) Medicine.
- (p) Ancient Indian Sciences.
- (q) General.

Yours faithfully,
(Sd.) T. RAJAGOPALA RAO.
R. KRISHNA RAO. BHONSLE.
Secretaries.

THE DEEPAVALI; ITS ORIGIN AND ITS ASTRONOMICAL SIGNIFICANCE.

(THE EDITOR).

Festivals we have, and festivals we enjoy. Not that every time I have a feast in my house, there is feast at my neighbour's also. I may have a party in my house to commemorate a friend's visit: Should all the world have a feast that day in their homes? Universal festivals have a deeper origin; they are prompted by a higher idea. Of such is Deepavali, the sacred festival of lights, so recently celebrated. India has still the fortune of preserving it, which to China and Persia, Egypt and Babylonia, Greece and Italy were dreams of a happy memory two thousand years from to-day.

Hail! all hail!! then to Deepavali, an ancient festival, the more dear to us on account of the thousands of years during which it witnessed the impermanent scenes of the rise and fall of vast Empires. Before its eyes, sturdy nature was but a fickle mistress that changed with every wind, the very mountains some of them being yet babes slowly growing into prominence. Such is Deepavali, hoary with age, still struggling on in India of ancient memory, the form still remaining, the essence all lost. And Deepavali, our ancient Deepavali is still the national feast of India.

And this strong vitality, its ancient universality, what have they come from? Festivals there are and festivals there will be of a class that commemorate a great hero or a great event. The Jayantis of Rama and Krishna, of Sankara and Nanak, of the death of Naraka or of Mahishasura,—festivals of this class are limited in their sphere to a particular class, clan or country. But Deepavali was a universal festival, a feast for all the civilised world, whether of Asia, Europe or Africa. Festivals again there are mainly intended for merry-making. The moon-light festivals in Northern India are an instance. But the conditions of Sahara are not those of the Indo-Gangetic plain, and Deepavali was not the particular festival of any country but one of universal feasting, the very same for all the civilised world. Then, we have festivals that have their origin in the seasons. The spring or vernal feast (Vasantotsavam), the autumnal feast (Sarannavaratram immediately after the season of heavy rains), the summer and the winter Solstices,—these have an astronomical

origin. Ratha Saptami was once the new year's day in India. The Rajput new year still begins two days before Rathasaptami. The Matsya Purana extols the day as one of deep religious significance. New Years days always open with religious vows and austerities, and as Rathasaptami, was India's new year's day and the special new year's day for the ancient South Indians, many of the women's Vratams (vow offerings) of non-Sanskritic origin, and therefore purely of the soil, begin that day. In the Telugu country for instance many such are still preserved, such as the Chittee Bottu, Nitte Singaram Katuka Gouri, Gandala Gouri, Padunaru Phalalu, Pushpatamboolum, Dampati tambulam, Soubhagya thadiya, Kanda, Gummidikaya, Velagakaya, Nitia annadanam, Vavili Lakshmi-varam, Chitraguptulu, Saka, Phala tamboolam, Chaddikuti Mangalavaram, Adivaralu, Sukra-varalu, Akshaya bondalu, Magha Gouri, and Udayakumkuma. These Vratams require no Mantrams. A story is said in the Vernacular and that is all. The Sanskrit names of some of them are of a later date. Then there are other festivals that have a similar astronomical significance. The Summer solstice falls on the 21st of June and is the new year's day in Kathiawar. The equinoxes give us the Makara Sankranti (Pongal) on the fourteenth of January, and the Karkataka Sankranti on the 16th of July. A festival cannot become universal without sufficient cause.

What then is Deepavali, which we celebrated only a few days ago. What is its origin, and what is its significance?

SOME SOUTH INDIAN FESTIVALS OF LIGHTS.

The word Deepavali is a Sanskrit compound composed of *Deepa* which means light and *avali*, group. The word means a garland of lights. Deepavali does not mean Narakasura, nor Sri-krishna nor Satyabhama. Etymologically the word has nothing to do with any of these three persons, with whom in South Indian Mythology, the festival is associated. In its pure and exact significance Deepavali is a group of lights.

There are other festivals of light also in Southern India, that sprang after the Deepavali.

The month of Karthika is specially holy for these lights. In the temples of Siva, a light is hoisted to the skies every night during this month, and whoever so hoists or even sees it is said to be cleansed of his sins. On the Poor-nima day of this month, every householder is expected to light in the evening in his house as many lights as he can afford to. Then, there are vows, and austerities of lights specially for women, such as the *Laksha Yattis*, where a lakh a lights are burnt, the *Krithika Deepams*, in which an average of 500 lights have to be burnt, the *Akhandam*, when for all the thirty days in that month, the light should be continually burning day and night, the *Ekottaram* in which the lights every day should increase in arithmetical progression by 1 regularly for thirty days, the *Krithika Deepams*, when every morning while still the stars are seen in the sky, the person must bathe and offer lights, the *Muni Karti Deepams* of 300 lights to be lighted on the full moon day of Karthika as an annual offering in a lamp to represent a light for each day for the 360 days in the Hindu calendar year, a *Deepadanam* in a silver or golden dish to be offered to a Brahmin, with camphor burning in it, the *Kashirabhi Dwadasi Vratam* on the twelfth day of the bright fortnight of Karthika, when lights are burnt in commemoration of Mahā-Vishnu, who rising from his bed on the leaf of the *figus Bengalensis*, in the sea of milk married Brinda, the widow of Jaratkara, and so on. At Tiruvannamalai, a huge light will be kept burning for the Karthikai, into which lakhs of pilgrims will be throwing camphor and oil. The light, it is said, goes so big and strong, that though kept in the open, the severest cyclone with the biggest rain will not extinguish it.

Such then is the significance of the festival of lights. Though there are thus so many festivals of light, the name Deepavali, garland of lights, belongs only to the one festival, which is the heading of this article. It may also be noted that Deepavali opens up the season of lights, except to the Madhwa sect of Brahmins, whose season begins from the full moon of *Asvija*, that is a fortnight earlier.

THE SOUTH INDIAN MYTH ABOUT DEEPAVALI.

It has been already pointed out that Deepavali denotes a string of lights. But the masses in Southern India associated it with a Puranic myth. There is no Sastric authority for this association, but ask any man in the South, and he will tell you a wonderful story about it. Mother Earth (Bhudevi) had a son by name

Narakasura. He was an asura and so a tyrant. He wrought so much of evil to the world that it became necessary for Sri Krishna to kill him. Sri Krishna and his consort Satyabhama went to war against him. Satyabhama asked of her husband a boon to fight with the Asura and the boon was granted. Narakasura was killed and 1,000 princesses that he kept captive in his harem were released. With the death of the Asura, the people breathed again a free air. All bathed in oil to commemorate the victory, and bon-fires were blazed. The country was lit up in glorious lights, and it was a grand festive day for all the earth. It is as an indication of this victory that we are said to bathe on Naraka's death day, the crackers that are burnt being a mark of the arrows in the battle that made a loud noise, and the lights, the emblem of the celebration of the triumph of Sri Krishna.

THE MEANING OF THE MYTH.

This then is the story associated with Deepavali. It may be stated that this story so well known in the South, is news to the people of Northern India. "No," they will firmly tell you. It looks strange. "We have the festival of Deepavali here also, but the story of Narakasura has nothing to do with it. You seem to be very strange people, you of the South." The story, connected with Deepavali is thus not of universal application in India, but is peculiar to the South." But who is Narakasura? Just as Deepavali is a compound made up of two words Deepa and Avali, so is Narakasura, a compound made up of two words *Naraka* and *Asura*. Now *Naraka* as any one will tell you means Hell. But there is some difficulty with regard to the meaning of *asura*.

In its ordinary significance asura means a demon. But if we go to primitive times, to the period of the Rigveda and of the Parsi Gathas, there the gods were addressed as Asuras. Originally Asura meant the lord or master. Then it degenerated in meaning and meant a demon. Let me in illustration quote from the Rig Veda. Speaking of Indra, the Rigveda in I—54—3 says "high glory hath the asura" Again in I—24—14 Varuna was addressed as "Wise asura, thou king of wide dominion." Agni in IV—2—5 was praised as "Rich Asura" and in VII—2—3 as "you very skillful asura." All the Gods were asuras then. It was only after the Deva and Asura war, that the latter word acquired a bad meaning. In this war Yama

joined the *asuras*. As it is, in Narakasura *Naraka* is hell, and *asura* is lord. So Narakasura means lord of the hell. Who is the lord of hell? every one tells you that it is Yama. But what has Yama to do with Deepavali? To make this clear, it is necessary for us to refer to a tribe yet found in India, whose Deepavali celebration have so much to do with Yama.

The Rajput month is not like our month. Like the month of the South Indian Madhwas, it begins there on the day following the full moon (Poor-nima). The Newmoon (Amavasya) is the fifteenth day of their month. In Rajputana the month of Kartik thus begins immediately after the first full moon after Dasara and Deepavali (the Rajput Dewali) is thus the fifteenth day of their month. Below is given an extract from Tod's Rajasthan Vol I pp 475—76 regarding the close connection of Yama with this feast.

"Cartica x x x On the 14th (the day previous to Deepavali i.e., our Naraka Chaturdasi) all anoint with oil and make libations thereof to Yama, the judge of departed spirits. Worship (puja) is performed to the lamp, which represents the god of hell, and is thence called *yama deiva* 'the lamp of Pluto'; and on this day partial illumination takes place throughout the city.

"DEWALI OR FESTIVAL OF LAMPS.—The Amavasya or day of Cartic, is one of the most brilliant fetes in Rajasthan, called the Dewali, when every city, village and encampment exhibits a blaze of splendour. The potters' wheels revolve for weeks before solely in the manufacture of lamps (Dewa) and from the palace to the peasant's hut every one supplies himself with them, in proportion to his means, and arranges them according to his fancy. Stuffs, pieces of gold, and sweetmeats are carried in trays and consecrated at the temple of Lakshmi, the goddess of wealth to whom the day is consecrated. The Rana on this occasion honors his prime minister with his presence to dinner; and this chief officer of the state, who is always of the mercantile caste, pours oil into a terracotta lamp, which his sovereign holds; the same libation of oil is permitted by each of the near relations to the minister."

—We thus notice that our Narakasura wears a new garb in Rajaputana. He is no longer, the demon that Krishna killed, but Yama himself, the *asura* or lord of *Naraka*, hell. People bathe on the Naraka Chaturdasi day, as we do here but with a different meaning. They light lamps,

as we do, but we have seen that their lamp is worshipped as the lamp of Yama, Pluto. Like us they also light on Deepavali day lamps in great grandeur, but the day is dedicated there to the goddess of wealth, Lakshmi. This does not mean that Yama's business was now over. No. It is not so. The second day following the Amavasya is also Yama's day. To quote again from the same book.

"To the infernal god Yama, who is the 'son of the sun,' the second day following the Amavasya, or the day of Cartica is also sacred; it is called the Bhratri dwitiya, or the 'brothers,' because the river goddess *yamuna* on this day entertained her brother or Bhratri Yama and is therefore consecrated to fraternal affection. At the hour of curfew (when the cattle return from the fields), the cow is worshipped, the herd having been previously tended. From this ceremony no rank is exempted from the preceding day, dedicated to Krishna; Prince and peasant all become pastoral attendants on the cow, as the form of Prithvi, or the earth."

We have thus seen that Yama plays an important part in this festival. But what strikes one as strange is his curious combination with Lakshmi, though the lamps lighted on Amavasya are not for Lakshmi but for Yama. We have therefore to see if the festival of lights is known any where else, where Lakshmi plays an important part. Even here Tod gives us a clue. He says:—

"As of Minerva, the owl is the attendant of Lakshmi; and when we reflect that the Egyptians, who furnished the Grecian Pantheon, held these solemn festivals, also called 'the feast of lamps,' in honor of Minerva at Sais, we may deduce the origin of this grand oriental festival from the common mother country in central Asia, whence the Dewali radiated to remote China, the Nile, the Ganges, and the shores of the Tigris, for the Shebrat of Islam is but 'the feast of lamps' of the Rajpoots. In all these is a mixture of the attributes of Ceres and Proserpine, of Plutus and Pluto. Lakshmi partakes of the attributes of both the first, while Cuvera who is joined with her is Plutus: as Yama is Pluto, the infernal judge. The consecrated lamps and the libations of oil are all dedicated to him; and torches and flaming brands are likewise kindled and consecrated, to burn the bodies of kinsmen who may be dead in battle in a foreignland, and light them through

the shades of death to the mansion of Yama."*

It is thus seen that Deepavali is essentially Yama's festival. The name of Yama is unknown to the mythology of Southern India, and the more ancient form of it Narakasura, as an attribute of praise to Yama has been current here for many ages. The myth of Bhagavatha, viz., Krishna fighting with a Narakasura is a later day accretion to its primitive and pure significance. Nor is the association of Lakshmi incompatible with this, as many austerities for wealth begin on the Deepavali day in the Tamil and Telugu countries as well as in Kannada and Kerala. In the Telugu country, the Bathukamma, Mocheti paddam, and Magegouru, are among those for the promotion of wealth. The outstanding fact thus remains, viz., Yama is one of the deities intended and that it is a festival of lights. Let us see where else in the ancient world, there were festivals of light.

Deepavali in Egypt.

A foot note in Strabo Vol. III page 242 says:—

"Sais was one of the sacred cities of Egypt,

* Yamala is the great god of the Finlanders.

its principal deities were Neith, who gave oracles there and Isis. The mysteries of the latter were celebrated with unusual pomp on the evening of the FEAST OF LAMPS. Herodotus (II 59) terms this festival, the third of the great feasts in the Egyptian calendar. It was held by night. Every one intending to be present at the sacrifice was required to light a number of lamps around his house in the open air. At what season of the year the feast of burning lamps was celebrated, Herodotus knew, but deemed it wrong to say (II. 62). It was however probably at either the vernal or autumnal equinox, since it apparently had reference to one of the capital revolutions of the solar course. An inscription at the temple of Neith declared her to be the mother of the sun. It ran thus, 'I am things that have been and that will be, none has uncovered my skirts; the fruit which I brought forth became the Sun'. It is probable accordingly that the kindling of the lamps referred to Neith as the author of light. On the same night apparently were performed what the Egyptians designated as the "Mystery of Isis."

(To be continued.)

A LITERARY PROMISSORY NOTE.

In the Year of the Hindu Cycle named after Raviputramitra Mardana Mardana, in the month related to the father's son of Samana nandana and on Vaikuntha's titi, and on the week day of Satapatreshana vairi mitra, To that Virajajita that enemy of the caste of Visvambharakula, the promissory note given by the Pattanadhipa of the sign of Vasunetra of the Village of Kiriti's son's father.

times the gates of the city opposite to the sea of peace, with interest at Siva times the bird's King's enemy's eyes.

Witnesses.

1. The ocean's enemy's friend.
2. Kavaraja virajita.
3. Bikkalam Mahaneeya thrinakshara matheya.

(The Andhrapatika.)

On demand I promise to pay to you or your order the amount resulting from two thousand

CURRENT NEWS.

We invite the attention of our readers to the contents of the previous volumes of South Indian Research published in the Advertisement columns of this number. We are repeatedly asked by our constituents to provide them with an annual index which in previous years we

could not do. We have now supplied this want.

To gentlemen who desire to know the nature of matter published in our columns and the amount of work achieved by us, this index

NOTES AND COMMENTS.

furnishes valuable material. It may be mentioned in this connection that Research is a white elephant that devours any amount of money.

It has been estimated that at least Rs. 10000/- per annum is required to proceed with the work without much want. We are sure that the index will impress upon the minds of the public the necessity for the public for keeping in their heart the fact that research work has also to CLAIM their sympathy and Support.

His Excellency Lord Wellington G.C.S.I. G.C.M.G. G.C.B. is pleased to become the patron of the South Indian Research Conference.

The Indian Historical Records Commission will hold its sixth session at Madras on January 10th and 11th next. Proceedings will be opened by His Excellency the Governor of Madras. The following is the personnel of the Commission:—The Hon. Mr. M. S. D. Butler, ex-Officio President. Members:—the Hon. H.E. A. Cotton, Professors L. F. Rushbrook Williams, Jadunath

Sarkar, B. K. Thakore, Messrs. I. J. Cotton (Madras), P. Diss, Keeper of Records, Bengal, and A. F. M. Abdul Ali, Keeper of the Records of the Government (Secretary).—A.P.

The Secretaries of the South Indian Research Conference have issued a circular inviting scholars to send in to them to Vepery P. O. the papers intended to be read at the Conference before the 1st January 1924.

Mahamahopadhyaya Kaviraj Gananathasena, once President of the All-India-Ayurvedic Conference arrived at Madras on 1-11-1923. His arrival here gave fresh strength and vigour to the cause of ancient Indian Medicine.

A Special Library Edition of South Indian Research printed on Superior thick leather white paper is supplied to the subscribers at Rs. 12/- per annum. The ordinary edition costs Rs. 6/. The special monthly supplement of South Indian Research has an annual subscription of annas twelve only.

NOTES AND COMMENTS.

Sri Yathiraja Swami of Melkote.

On Saturday the 3rd October Mr. Veera Subbiah Chettiar and Mr. Kankapati Subramanya Chettiyar formed an illustrious congregation of about four hundred influential members of the Vaisya Community in the temple of Sri Ramanuja in the Varada Muthiappan Street, George Town, for the purpose of paying a grand ovation to His Holiness Sri Yadugiri Yathiraja Swami of Melkote, Mysore Province.

The Swami delivered a highly interesting and instructive lecture in Tamil which lasted for two hours and which the audience listened to with rapt attention. In the course of the lecture the Swami said:—

Sri Ramanuja did a great deal towards the uplift of the so-called Depressed Classes, and especially that class which was for a long time known as the Panchama caste but recently Christened as Audi Dravidas or Audi Andhras. The people of this community who lived in Melkote and its suburbs had won great merit

in virtue of the devotion they had displayed in safe-guarding the sanctuary of the Vishnu deity at Melkote before the big temple was constructed. In recognition of the services which the Panchamas rendered, Sri Ramanuja conferred upon their community the title of Thirukkulattar (Holy Caste) indicating thereby that those people belonged to the sacred caste—a title more dignified and revered than either Audi Andhra or Audi Dravida

The uplift of the community was not confined to a mere titular dignity. It consisted of social and religious elevation also. Sri Ramanuja allowed the Tirukkulattars the grand privileges of ablution in the holy waters of the shrine, of free passage along the Brahmin Agraharam roads on certain occasions, of entry into the Vishnu temple on'y for three days during the Brahmotsavam for purposes of worship. These privileges are being enjoyed even to-day at Melkote by the men of that community as an hereditary right. It must be remembered that Sri Ramanuja made no difference between the soul of a Brahmin and that of a Tirukkulattar; both can by religious merit attain one and the

same salvation and both will be enthroned on pedestals of the same kind in heaven.

Bihar Conference.

Mr. Gorakh Prasad, the Chairman of the Reception Committee, then read his welcome speech in which he first referred to the glory and sacredness as well as the historical importance of the place. Then he said, "It was there that the saints and sages of the Vedic age flourished and meditated upon the high principles of life. It was in this land that the great Rishis of the past, sitting cross-legged in communion with God, gave ample proof of their spiritual power and India's spiritual greatness. It was here in this district that the great Chandragupta, the founder of the Mauryan Empire was born and the monument of his glory and greatness still exists here in the dilapidated "Areraj Temple." This is the land where Asoka, the great was inspired and initiated into Buddhism and this is his religion-land. The numerous Asoka pillars existent in this district are still reminding the world of the greatness of that Emperor and the lines carved on the pillars still prove the popularity of the Indian Kings and Emperors and their anxiety and concern for the welfare of their subjects. Look at them. "Real victory is never attained by force; the true victory can be won only by love and religion." In case of need the subjects are entitled to approach the ruler at once whether he is sleeping, eating, or even answering the calls of nature." These are the lines which still find carved out on those pillars."

Buddha Gaya.

The Bhuddhists of Ceylon have cabled to the Viceroy requesting him to grant them the control of the Buddha Gaya Temple, a place sacred to the Bhuddhists of all countries, but now, from a very long time, under the control of the Hindus of Ceylon. The Secretary of the Ceylon Saiya Paripalana Sabha, while admitting the justice of their complaints, points out that the same injustice from which they seek to be delivered is being done by them by keeping the Hindu temple at Katargam in their hands, a temple which for centuries has been the most revered spot in Ceylon for Hindus and which is even to day maintained largely by the munificence of the Hindu pilgrims of India and Ceylon. More than this, the correspondent alleges that the Hindus are allowed there only

on sufferance and have seen with dismay Buddhist rights and worship introduced in recent years in the temple. Indeed, seeing that both the communities have got just and real grievances of their own, we wish the Ceylon Buddhists had not appealed to a third party, but had taken the other alternative course of righting them by conference, toleration and compromise.

The Dhanvantari Jayanti.

Vaidyaratna Pandit U. Ramanatha Sastri touched upon the several causes that led to the Avatar of the Almighty as Bhagavan Dhanvantari, how he brought the nectar by the churning of the milky ocean together with the most efficacious medicinal plants and herbs extant in the forests and on the mountains, how the Bhagavan, not content with his work in the upper worlds descended into the earth as Divodasa of Kasi and promulgated the eight divisions of Ayurveda through his disciples and of surgery through sage Susruta. He then dwelt upon the powers and qualities of some of the ordinary medicinal plants, herbs and fruits quoting freely from the several Avurvedic medical works now extant and pointed out that the unfailing efficacy of these was due to the fact that these were born of the particles of nectar spilt on earth on the occasion of the scramble for getting it both by Devas and Asuras. The Pandit then explained in Tamil the verses in Sanskrit in praise of Bhagavan Dhanvantari which he had specially composed for the occasion.

Human Sacrifice in Burma.

Nagas' Horrible Custom :—
Further particulars of efforts to suppress slavery and human sacrifice in the Putao District on the Burma-Assam Border and given in the Report of Mr Thornton, Commissioner, North-East Frontier Division, who states that slavery in Hkamti-pzain has been checked, the number being 215 compared with 271 last year. The reduction was due either to death or redemption. The remaining slaves are either contented or too lazy and opium-sodden to work out their redemption. Cases of nine Indians were investigated, all of whom were apparently happy and did not desire a change. Enquiries have shown that human sacrifice is confined to a comparatively small area of the Naga Hills, but there is no doubt that it flouri-

shes to a horrible extent there. The information received last year to the effect that the victims are largely Indian children is incorrect. Sacrifices appear to be chiefly nagas purchased from hunting villages to the south, the inhabitants of which, though they do not practise human sacrifice themselves, do not hesitate to provide victims for others. No Indians are known to have been sacrificed since 1921, when two authentic cases were recorded.

Orders have been issued to the Nagas through their Kachin overlords that human sacrifice in any form is abhorrent but that the sacrifice of Indians will bring severe consequences. It is considered possible that the overlords' influence will suffice to stop the supply of Indian victims. The sacrifice of six Naga slaves since September has been authenticated. On general principle, Nagas are adamant and they will continue to search for victims about whom no inquiry is likely to be made until they are forced to abandon the custom.—A.P.

Luther Burbank.

New India says :—

It is announced that Luther Burbank will sell his nurseries and that he will retire from the business of developing new fruits, vegetables, and flowers. If you have followed his work you will think: "What? Isn't the world to have any more spineless cacti, 8-inch daisies, pitless prunes?" And he would answer: "Have you ever eaten a pomato (potatotomato) or a pineapple quince? Does France grow my mulberry for her silk worms? Well, I'm going into the business of making it possible for you and the rest of the world to enjoy the things I have already developed. I am going to produce seeds, seeds, seeds, and distribute them over the world." The illustration that comes into our mind is the one of an author who should write for years and never have a publisher. His friends and those living near him could read the manuscripts, but the only way he could give his books to the world would be to publish them. And if a regular publisher did not come forward he might have to do it himself. Mr. Burbank may be taking this step because of a feeling that he is a trustee and that the distribution of his legacy cannot be safely trusted to people long inured to personal greed in the methods of distribution. But in any event the world is to share in the good things which have delighted the people near Santa Rosa, California. And Luther Burbank,

in very fact a citizen of the world, is accepting the responsibilities of that position. *The Encyclopaedia Britannica*, with a curious lack of perspective, devotes two lines to the work which Mr. Burbank has done to date; it will be of interest to note the attention paid to the new phase of his work in the next edition.

The Viceroy at Allahabad.

In the Course of a Speech at the High Court, His Excellency spoke of the Character of Justice thus :—

In Hindu eyes the place in which this city of Allahabad has been built is sanctified as the meeting place of the two sacred rivers of this Province and this conjunction holds its allegory as the stream of the combined rivers is, in the belief of the Hindu faith, efficacious to cleanse from fault or stain. So also the flow of justice be potent to remove from humanity the suffering caused by wrongs. The Courts exist not only to administer the laws, but also to administer justice. Justice in its turn demands knowledge and impartiality. In knowledge, I include not only that of the scientific rules framed for the administration of justice, but the clarity of exposition for the guidance of others and for the proper comprehension of the law. Justice makes no discrimination between strong and the weak or between the rich and the poor. Justice must be blind to extraneous considerations, but nevertheless it must see far into the minds and motives of mankind. While justice must preserve an unbiassed mind and should guard against the danger of sympathy unduly depressing or elevating the scales, none the less, it should have full understanding of the temptation fear and suspicions of the poor and the weak and should pay due regard to human frailty in arriving at its conclusions. At the same time justice should be swift in its operation and must not tarry in its course. In its result justice should redress the wrong, it should punish the evildoer, it should deter the potential criminal, should command at one and the same time men's respect and their fears. It should preserve the sanctity of the contract and the rights of property. It should stand forth as the jealous guardian of liberty and the protector of life. It should be the heaven of the law abiding citizen and the rock on which the good Government of a country has its foundations. These are the ideals which the courts in India as well as in England have always kept in view. These principles are the basis of the traditions of the

legal profession. For these, its members both the Bench and Bar have steadfastly striven in the past. Lawyers are to-day as hitherto proud of their association with the courts. The daily contact involves in the individual a high standard of justice. The practice of the profession produces an almost passionate desire for justice whose virtue as Aristotle has said lies in modera-

tion regulated by wisdom. The members of the profession are I know duly mindful of the great responsibilities of their calling and I am convinced that they will in no way relax their efforts to maintain unsullied the great name of their honourable possession. In adding lustre to its purity lies their highest vocation and in increase to its dignity rests their truest reward.

THE PRATAPAGAD TRAGEDY.

(M. R. RY. T. K. VENKATA RAMAN AVL. M.A. L.T.)

For sometime past, there has been a particularly virulent criticism against the present day teaching of Indian History in schools especially when it is felt that it does not do justice to national heroes or events. While criticism should always be welcome, it is a sad fact that much of it is lacking in the true historical spirit, and is, indeed, often distorted by prejudice. The acrimonious controversy carried on in the Bombay papers in the eighties of the last century about the mystery surrounding the Pratapgad Tragedy, has been the subject of scientific discussion in several historical works. Until the mystery is cleared up and, if possible, a correct conclusion can be drawn, it is rather unsafe for teachers to adopt the ready-made views of insistent, though well-meaning, critics. In presenting my own view of this singular episode, my purpose is not to claim that it alone represents the truth, but to rouse thought about this problem in the right endeavour to find, if possible, a probable solution.

I shall pass over in rapid survey the events which immediately preceded the fatal conference between Shivaji and Afzul Khan. Shivaji had now reached a crisis in his life. The Bijapur authorities had found that he was not amenable to his father, Shahji's control, and the small forces they had sent against the mischievous brigand had been easily annihilated. A supreme effort was needed, if the power and authority of Bijapur was to be vindicated, and a growing thorn on its side removed. An imposing force, numbering ten thousand and equipped with mountain guns, was organised under their ablest Pathan general, Afzul Khan, and was sent to the troubled area. Afzul was no ordinary commander. He was the dowager queen's brother, and thus connected with the royal family of Bijapur. He had been the governor

on the upper reaches of the river Krishna, and hence had a perfect knowledge of the country round Jaoli. He was not a stranger to the agile chieftain against whom he was sent. He had taken part in the Karnatic wars against Shahji, and was suspected, with some reason, of instigating a revolt in Shahji's jaghirs, in which revolt Sambhaji, Shahji's eldest son, came to his end by treachery. He had also, before he started, undertaken in open durbar to capture the "mountain rat," as he scornfully styled Shivaji, dead or alive.

Afzul Khan set out from Bijapur in the month of September, 1659. His march had all the appearance of a religious war. The favourite shrine of the Bhonsles (that is, Shivaji's family) at Tuljapur was the first to taste his fanatical fury. The idol of the Goddess Bhavani was carried away by the priests, but Afzul gratified his spite by desecrating the whole temple with cow's blood. The famous pilgrimage shrine at Pandharpur was the next object of attack. Not only were the temples here desecrated, but even the idols were thrown into the river Bhima. From Pandharpur, Afzul proceeded to Wei. Shivaji was now face to face with peril. He could hardly hope to stand against the overwhelming force sent against him under a seasoned veteran. Afzul, on his side, proud of the might of his army, was intent upon only one object—to bring out Shivaji from the shelter of his forts and, if possible, capture and take him in triumph to Bijapur, thus avoiding the arduous perils of a long campaign. Thus, both Shivaji and Afzul had their own reasons for desiring to avoid an open armed encounter. It is not clear from whom the first move for a conference came. Khafi Khan says that Shivaji's emissaries approached Afzul with representations that Shivaji was ready to

submit, and that when Afzul sent Krishnaji Bhaskar, his own Brahman pundit, to obtain correct information, this envoy was corrupted by Shivaji with appeals made to the common faith, and both, continues the Moslem historian, concocted a plot to ensnare Afzul into an interview in which Afzul could be killed without any danger to his enemy. The Mahratta Bakhars state that the first move came from Afzul with the nefarious design of dragging Shivaji away from his mountain fastnesses, and that his envoy, Krishnaji Bhaskar, was won over by appeals made to his religion and patriotism in a secret interview Shivaji had with him. Then Krishnaji confessed that Shivaji was right in his suspicions, and that Afzul intended perfidy.

Anyhow, it was finally arranged that both Shivaji and Afzul should meet one another for personal explanations, unattended by their forces except for a few attendants. Shivaji selected the place of meeting close to the fortress of Pratapgad.

The events that transpired at this conference are shrouded in gloom, and the accounts are hopelessly at variance. Khafi Khan, whom Grant Duff follows, says that Shivaji fell down at Afzul's feet in abject submission and when the latter stooped to raise him up from his recumbent posture, he was treacherously assailed with a horrid weapon called wagh-nakh which Shivaji held in his left hand and was finished off with a dagger. The Sabasad and the Chitnis Bakhars, whom Kincaid follows, state that the Khan suddenly seized Shivaji's neck and attempted to murder him, and that he received his due death in the efforts of Shivaji to defend himself against this surprise attack.

After the Khan's death, his attendants were cut down, and the Marathas took the Muhammadan army by surprise and destroyed it. So ended an incident, from the disastrous effect of which Bijapur never recovered.

Now, what can be the exact facts themselves? It is evident that the sources of information are, unfortunately, not so valuable as they could be. Khafi Khan could not have derived his account from eye-witnesses, as the few attendants who followed the Khan were killed. There is also the other consideration that he wrote long after the events. There is, undoubtedly, a great deal of exaggeration in his account. Shivaji is to him always the "vile infidel." The episode, as he pictures it, is too theatrical. Shivaji is said to have begged forgiveness in abject tones with limbs trembling

and crouching, and thrown himself weeping at the general's feet. If Khafi Khan's account is not accurate, the account of the Mahratta chronicles is worse. Khafi Khan strives often to be fair, and in his account of Shivaji written with a Muhammadan bias, he recognises the conspicuous virtues of the Maratha—his chivalry to women, and his tolerance towards the Koran. The Mahratta chronicles, however, write in terms of the greatest eulogy for their hero and condemnation for his foes, and all Shivaji's actions are regarded as highly meritorious and praiseworthy.

I believe we can get some inkling of the truth probably only by reconstructing the scene in our imagination, and considering it in all its bearings. Let us take, first, the intensity of motive on either side. Afzul desired prestige and advancement from the capture of a notorious, infidel freebooter. Shivaji, however, had stronger motives. He had his brother's death and the insults heaped upon himself to avenge. The attack on the religion of which he was the champion—especially, the desecration of the temple of his patron goddess, Bhavani, at Tuljapur—set on fire his religious emotion. More important than these private grudges was his dire necessity. Any invasion from Bijapur in concerted force was of the greatest possible consequence to the rising star of Shivaji. Indeed, the open contempt with which he was regarded at Bijapur shows that his power had not yet risen to dazzling proportions. It was a question of life or death. On success or failure depended the fate not only of Shivaji, but of all that he stood for—the national awakening he promoted as well as the sacred "Dharma of Maharashtra." Open battle being out of the question, he had stronger reasons to effect his purpose by stratagem rather than his foe.

Let us consider, then, the personal character and antecedents of each man. Afzul was vain and reckless; the other was supremely self-possessed and never beside his guard. This contrast has impressed itself on the character of each in his history. Besides, though Afzul's actions were not free from craft, there is nothing like the black record of Shivaji in his life. The atrocious and treacherous murder of Chandrarao More, Raja of Jaoli, for his refusal to join Shivaji, stands, a lurid stain on Shivaji's name. But, it is, perhaps, unwise to compare degrees of perfidy in those times. Indeed, so puritan and religious a monarch like Aurangzib occasionally stooped down to acts of the grossest duplicity and cruel betrayal; and diplomacy

143521. 721821, 212850
N. 21. 5.1

was so much saturated with such acts that treachery hardly got the opprobrium it deserves. It is probable, as Ranade thinks, that both Shivaji and Afzul contemplated and expected treachery, and that it merely proved to be a case of diamond cutting diamond, the more cunning and cooler brain winning the day. More tangible grounds for fixing the major share of the guilt on Shivaji are the very perfectness of his preparations, fixing the venue of the meeting in a locality convenient to himself, the arrangements he made for the ambush and for the surprise of the enemy, the supreme self-confidence with which Afzul disregarded the most ordinary

precaution, and the signal confusion of the Moslem forces after the Maratba attack.

The very greatness of Shivaji and his brilliant powers dazzle our minds, and, in one sense, he is truly an *avatara-purusha*, born for a mission but, his admirers would make him a demi-god. Shivaji is essentially human and possessed human weaknesses which it would be fatal to ignore or palliate when dealing with his history. His innumerable virtues and his overpowering greatness stand out all the more prominent on the essentially human background of his character.

SHORTHAND IN ANCIENT INDIA.

By RAO SAHIB R. KRISHNA RAO BHONSLE, M.R.A.S., ACTING SECRETARY
TO THE COMMISSIONER FOR GOVT. EXAMINATIONS AND JOINT SECRETARY,
SOUTH INDIAN RESEARCH CONFERENCE, MADRAS.

In his interesting lecture on "Journalism as a career," Dewan Bahadur C. V. Muniswami Ayyar said that he was sure that the reporter could claim antiquity, that God Ganese was the first reporter and that Sanjaya in Mahabharata was the special war correspondent. After the conclusion of the lecture, I told him, to his surprise, that there was Shorthand in Ancient India and that it could claim antiquity. This statement was based on an incident found narrated in an ancient Tamil classic.

The third and last Madura Tamil Sangam (Academy about A. D. 100) consisted of forty-nine syndics, the revered Pro. President having been Nakkirar—a poet critic. The syndics sat in judgment over the literary productions of the poets who submitted them to the Academy for its imprimatur. Though the Pro-President was thoroughly independent in his opinions of men and books, yet he and his colleagues who were loath to recognise merit, refused recognition adopting a dodge: when an original poem was presented before the Academy for approval, they produced a copy of the same poem to the utter surprise of the poet who had composed it and said that the poem was 'not original,' as they already had it in their library! How was the trick played by them? There were reporters to the Sangam; they had their seats behind the syndic members on a lower level and were hidden from the view of the spectators. These trained reporters took down the stanzas 'verbatim et litteratim' as they were recited; they

transcribed them into longhand, and put them in proper order and handed them to the syndics. The latter showed this plagiarised copy of the poem and dismissed the learned poet who had come there with his original for imprimatur, and also dubbed him a plagiarist in addition! The unfortunate poet was taken in, and many were the victims to this fraud. This went on until the Poet and Saint Idaikadar went to the Sangam accompanied by the immortal Weaver-Poet Thiruvalluvar (author of Kural) and his sister the great Poetess Auvai. Idaikadar who had suspected the trick of the academicians, composed a Tamil poem ("Oosi-murri"), the stanzas of which contained onomatopoeic words—words which represented the cries of birds and beasts. He recited the poem in the presence of the syndics of the Sangam. The sharp pointed stylus of the reporters could not take down the strange stanzas of the novel poem. Thus Idaikadar managed to frustrate their attempt and put down the haughty and arrant academicians.

It must be admitted that it should have been physically impossible for the reporters of the Sangam to take down 'ipsissima verba' without the aid of Shorthand—all the stanzas repeated by a number of poets for a length of time. When Vernacular Shorthand (a subject in the scheme of the Madras Government Technical Examinations) not only in Tamil, but also in Telugu, Malayalam and Kanarese is a reality now, it must have been possible in days gone

by. Nothing is new under the sun. What the kind of "Shorthand" was of the Sangam reporters, I am unable to say, but there was a Tamil equivalent for "Phonographer." I remember Professor M. S. Purnalingam Pillai of the S. P. G. College, Trichinopoly, while discoursing on "Oosi-murri" before the present Madura Tamil Sangam, read a few stanzas from it and showed how Idaikadar succeeded in his attempt to outwit the members of the old Sangam who were guilty of literary thefts. This poem is quoted in the commentary to "Karikai"—a great work on Tamil Prosody, and also in the commentary to "Tholkappiam" by Nacchinarkiniyar (the greatest of commen-

tators). Through the courtesy of Pandit C. R. Namasivaya Mudaliar, Lecturer, Queen Mary's College, Madras, I have been able to read this rare poem (in manuscript in his possession containing all the stanzas). It is interesting to note that the Tamil equivalent for the word phonographer, as given in the commentary to the poem by Arrai Poyilan is "oliyelluthalan" (oli=sound; yelluthu=letter; alan=writer). The poem was named "Oosi-murri" (Oosi=stylus; murri-breaking), because the oliyelluthalan's stylus (oosi) failed in the performance.

As requested by me, this rare poem is being printed by the learned Pandit.

SPECIMENS OF ANCIENT TELUGU.

(THE EDITOR.)

II

Darsi 2.

Page 287.

(Annaram Agraharam: Telugu in Chalukyan character at the 25th Mile on the road).

1. స్వస్తి శ్రీ చాళుక్య వంశోద్భవ శ్రీవిక్రమాదిత్యమహా
2. రాజులరాజ్యమునందన పూర్వకావృత్తికి వకబువెట్టిన
3. కొడుకట్టి దత్తీయచ...మలుకేసి నిల్పె విధవుమచి
4. ప్రకాశ భూమ్మ.

III

Darsi 7.

Page 29.

(Bodanampadu: Telugu. On tank bund north of Village. This is on two sides of a stone. The Character is clahlukyan, but the department not been able to make out the sense.)
Second side.

INSCRIPTIONS OF THE NELLORE DT

PART I

Darsi 42.

Page 347.

(Korlamadagu-Telugu in a Street Illegible.)

1	...	...	...	వకీశ
2	...	...	...	వశ్య
3	...	...	...	...

1. హాకా	9. ...సాతి
2. ...కి	10. క్ష. ల.
3. వి రూపతి	11. ...జహస
4. సి (వచ్చి)	12. దురావి మ
5.	13. ...బిల్వలడ
6. వ్యసన	14. శేషపుస
7. తి రా. జ్ఞ	15. కి దత్తినాద
8. తిని	16. స్వస్తిశ్రీనవి

IV
Darsi 8.
Page 292.

(Boddikurapadu: Telugu opposite Vishnu Temple.)

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| 1. స్వస్తిభవం | 11. ధర్మనిచేయంగలవారు... |
| 2. | 12. ... మార్తాండ ... |
| 3. రవణికి. న...య | 13. ... శక్యలాది ... ధ |
| 4. ... నిలాశుకవ ... | 14. ... దా |
| 5. నవా ... | 15. రవగు ... పదమ ... |
| 6. ... ఇ. చి | 16. ...డితు...విరమద్దుకా |
| 7. నికిపు | 17. తాని. మత్తానని... |
| 8. | 18. ...భగావరశిశాతు. |
| 9. ...కిచేవ. వ... | 19. |
| 10. గారుకర్ణంమ... | 20. (మదాలమకరమా). |

V
Kandukur 67.
Page 606.

(Petluru: Telugu of ancient type from wall of Virabhadra Swami's Temple.)

First Portion.

1. స్వస్తిశ్రీ (దు) గిరాజ (మ) గ—
2. స్వకొండివిల్లరచ్చయి—
3. (జ్ఞ) కి ఇచ్చినది వస్తు
4. (బు) అల్లపట్టు నె (పెనుద)
5. (కు) తెలియు రాజ (ల్) దయనే—
6. సిరి (+) దని ఇన్మకూలిర—
7. (టోడి) కాపు (కు) కోమవా (రు) ()
8. (వ) దగిన పన్నులు ఆ—
9. జ్ఞ వటు (11) దీని (చె) లు—
10. (ఇచ్చ) వారు (గో) శక్తిటి (భా)
11. ర (కో) సి డచినవార (11)
12. (లు) శివేతి

Second Portion.

(These two lines are the last portions of lines 1 and 2 of the first Part of the Inscription.)

13. ప్రబురా
14. మునుక్కోచే

VI
Ongole 39.
Page 966.

(Dharmavaram: Telugu. East of village in Survey No. 381. The first part is unintelligible. It mentions Gunakanella whose name is im-

mediately proceeded by the words Ayyapa Raju Tamnundu younger brother) Bejeyandu There appears also a reference to Bandaranga-pura and Panduranga and the burning of Kiranapurani which last identifies Gunakanella with Vijayaditya III.)

1. (కొట్టు) రపురము నీశానంబు (నుం) డి నిల్పినదీలు (కొ) డుకున్ను సమ...
2. ...దియమ తెవోశాన్ని దల్లాతణ్ణ (య్య) అయ్యపరా జాతమ్మణ్ణ బెజెయ.
3.గొణ్ణ గుణకనల్లణ్ణ క (న్చి) న బణ్ణరంగ పూ (ర) పాణ్ణరంగున...
4. ...రుతంబు (పల్) నాడునచలపుర (ము) ట్టినవల ము ణ్ణకల్ల...
5. రివో (టి) ని జేకొని కాచి భూలోకంబెలుంగ కిరన పురము దహ (ణ్ణ)ం
6. ...నవజి (లాజ్యావి) సకీజణ్ణను...ముడివోటిణ్ణ
7.చివల్లబు కొల్లున నెల్లనెలుంగక న్నరగూ...
8. ...లు (కు) ల...నిజతె (అ) నెదటి... (ను) లనడచి సో...శాస.
9. (మ) సమహిమణ్ణల ప్రకాశితకీ త్రిక శ్రీవత్సణ్ణరంగుక (డబ్బదుగ్గె)
10. ...శ్రీతిథమ్మక పురమ్మన...ణ్ణానేక గుణగణాలం క్రిత...(క్రీ)
11. (బజ) య రాజ్యసంవత్సరంబు...గు నేటి ఉత్తరా యనసం
12. ...నస్వస్తి సవ్యలోకాశ్రయ...బీమమ

VII
Ongole 40.
Page 967.

(Dharmavaram: Telugu. South wall of Mallikanjuna Temple).

1. బునేసి దీపగుడ్డు ప్రాకారముమంటుననను...
2. సపమ్మణ్ణమయబజె యరాజ (పు) ద్వియేశ్వంబుగలసి నివ్వి
3. ...శ్వరపక్షపాతి దేవప్రాహ్మనగురు (భ) క్తిపరుణ్ణున క్కాతిన
4. సు—బమనంసరా (జ్యాన) రనిరూపిత మహామస్త్రా ధివతి—
5. ధారి—(బ) శైయరాజ సమత్తుక్—మన్మత (బు) న బనప్ర.
6. మృ...—ద్యోగమునరబృహస్పతి సమానుల య్న ప్రెగ్గడ

7. (పా)ణ్ణరం (గు) లు అయ్యమపెద్ద...మ. రసమ్మనప్పణ్ణ రంగు మా (పు?) రం
8. స్వ అయ్యపయ్యయ సకజా...య్య...అయ్య
9.కేస్వరునకుదా (?) త్రికేయంబుబోలె పాపపూ లవినార—
10.భవ...క్రిమతువేయరాజగుణగణారణ్ణుదన
5. కోట్టబుంబుట్టెగ్గిణ్ణ...వేగింనాటిగొండ ల్ల ము
6. త్రిభునాంకుశ (బాణ) నిల్వకిట్టెపుడుగ్గకంబుంగ (డు)
7. బుయల్నేసి కణ్ణకట్టిజనహామిచ్చ వచ్చి
8. పాణ్ణరంగు పరమమహేశ్వరణ్ణ అదిత్య భటారని
9. కి ఇచ్చిన భూమి ఎనుబోది పుట్టె అట్టుపట్టు నేలద
10. మృపురబుంస దమ్మపులు (విని) రక్షిచ్చిన వారికిఅశ్వ
11. మేదబుంస వలబుం అగు (11*)

VIII
Ongole 48.
Page 977.

(Gundlapalli: Telugu. Opposite Siva Temple.)

1. (ని) చ్చినట్టికలిది...బుదేవు
2. లయకన్నారిజా...మ ఇల్లు
3. లనుద్దాగిన (వారు)ల...(వి)
4. న్నలు ఏడ్వలరి....
5. పాలు ఆ...న్దు...బలుపుట్టి
6. పొలుదీనిక్కిన్ద క్రంబువచ్చిన
7. వారుబార నాశిన్దచ్చినవారు
8. త్రిభువనకు శంబువ (క్రి) శినవారు
9. (ముద్ర?)

B

1. స్వస్తి సకలరీపుదప్పకము

IX
Darsi 2.
Page 287.
(Annaram Agraharam: Telugu in Chalukyan character at the 26th mile on the road.)

1. స్వస్తిశ్రీ చాళుక్య వంశోద్భవ శ్రీవిక్రమాదిత్యమహా
2. రాజాలరాజ్యమ్మునన్దున పూర్వవృత్తికి పకబువెల్వన
3. కొడువట్టి దత్తయాచ...నెలుజేసి నిల్పె విధపుమవి
4. ప్రకచా భూన్ను

X
Ongole 3.
Page 896.

(Addanki: Telugu in Chalukyan character. In a backyard.

1.భూపాలకుణ్ణ
2. పట్టబుంగట్టి (న) ప్రభమబుం నేణ్ణబులావ్వక (ం)బో
3. పుగదైలేచి శేనపట్టబుంగట్టి ఇచ్చుప్రభు
4. బట్టరగుబ ణ్ణనసమక్త పదు (వో) బోయ

XI
Podili 22.
Page 1179.

1. స్వస్తి శూజ్యక్ వంశోద్భవమలతి (ల) క
2. కాన్యపగ్గోత్ర కరిఖలాన్వయ శ్రీ
3. మాత్తోణ్ణియ రాజాత్తమ్మలూరివంకి
4. యరద్దోడియ్యెత్తిచ్చిన గుడిదేవ
5. భోగమునకు దివ్యచి త్రేమమునని
6. చ్చినభూమి త్రమ్మలూరినక్షీన
7. పారస్వంబున చన్ద్రమండోభేవతలచాజుకొన్దెరు
8. వ్రాద్దియాడ్ల పద్మయ్యేశ్వరు లుని
9. యనుబేడ కోరులేకుండ్లంబడసి
10. న స్తితి దీనికిబూర్వక స్థాపనంబున
11. వారుమూయాప్సకన్ కొల్లియరాద్దోడియ
12. భలిగణ్ణిచాముణ్ణ రాదోడ్డుభానము నశముద్ర
13. య్యరు వేమనపెగ్గడంబు సంకరీమూలి
14. య్యయ ఈయేపురు కాక్షీమస్తల్లగానూ
15. త్రమభణ్ణియ్యిచ్చిన సానబద్దము
16. దీనించెటిచ్చినవారు భారనాసివచ్చి
17. వారుపచ్చమహాపాతకంబు నేసినవారు
18. పసులబుఱునుచ్చి మ్రినవారు †
19. ఇప్పనినేసినయ్యచ్చాజుకొం ణ్ణదణ్ణిమోగజాలా
20. చళవ్వకదేవనికి తల్లికితమతమ్మ లూరివంకి
21. యరద్దోడికిమాన్దస్వస్తితిలేవాణ్ణ

XII
Podili 1.
Page 1151.

(Budamanarayalapadu, Telugu, Near Gangamma Temple. This inscription—deciphered by Mr. V. Venkaiah—is written from the bottom upwards; a rare occurrence. The translation is more or less conjectural.)

1. స్వస్తిశ్రీ (విష్ణువ) ద్ధక్ నమహారా...
2. (జా) (ల) కుప్రపద్ధక్ మానవిజయిరా....

3. (జగ్గ) (సు) వత్సరంబు (కు) ద్వారక (మం)బున 9. మల్లా (వి) వోశ (జక)
 4. దు. పి. (ధి) వి రాజ్యంబు. యవారిమామ 10. మృ ఉచితీశ్వర
 5. ...య్య వెళ్ళికివాడి ఏరుపు 11. భట్టారక పన్నాస
 6. బాల్లవ భంటారక (ఉ) త్రరంబున దేశమునా 12. శివాష్టరా ఇచ్చి
 7. అనువుట్టు అల్లపటునే...చ్చి (రి) ప్తసోము 13. (న) దత్తి చస్త్రాయి
 8. కు ఇచ్చిడినికీ ప్రతిరవలువచ్చువారు 14. త్రకాలంబుచరి
 9. (ఈ) సో (మి) చేనుకుపా.....విరుట్ట 15. గిన్నువారు.
 10. (వా) రగళు (1) దీని గాచినవారు.....రట్టాన
 11. (ర).....లరు.....క ఇ (చ్చి) వారు...
 12. (వబురాగ)నడచినవారుకోరిమా(ప్త)...
 13. ...ఖడితిను.....లిను
 14.ట్టుణం.....బునఅని ఇచినా
 15.ను, శ్రీ

XIII

P 2.

Page 1152.

(Budamanarayalapadu: Telugu, Near Gan-
 gamma Temple In old character)

First side.

Whoever injures this (grant) will incur the
 sin of destroying 1,000 temples, 1,000 tanks,
 1000 Cows, five Brahmans (?) and five
 maidens in Benares.

1. సప్తశ్రీవి (ప్త)....
 2. వద్దనమహా (రా)....
 3. జాలోకుప్రవ....
 4. ద్ధకమానవి (జ?)
 5. రా (జా) ప్రథమరా
 (జ్యం)
 6. బుంకివాప్పరా....
 7. జాల్ ఉ (చిత్రి)
 8. శ్వరభటరళ....
 9. కు ఇచ్చినదత్తి
 10. గంగ రాజ్యంబునాక
 11. ఉద్యోగంద (య్య) ద
 Mutilated at the bottom.

Second side.

Page 1153.

Lines 1 to 5 are much damaged.

6. ఇచ్చినపన్నా (స)
 7. చస్త్రాయి త్రకాలం
 8. బుచరిగిన్నువారు 11†

10. మృ ఉచితీశ్వర
 11. భట్టారక పన్నాస
 12. శివాష్టరా ఇచ్చి
 13. (న) దత్తి చస్త్రాయి
 14. త్రకాలంబుచరి
 15. గిన్నువారు.

Third side.

Page 1154.

1. శ్రీనిట్ట 10. వల్లరి ఆట
 2. సోముళ 11. జ్ఞానరయ్య
 3.వసిన 12. పణికోసి...
 4. వావియు 13. నగుడియు
 5. దేగులంబును 14. గౌరవశ్మచ్చి
 6. శ్రీకొమెరపా 15. చేనిచ్చిరి వ
 7. లు కొణ్ణయ్య 16. (క్ర) బువచ్చిన
 8. ఘనరాచ(మ) 17. ఇపన్నాస (వి)
 9. జిలిఖరస్య 18. (ప్ర?) అయ్యన (11†)

Fourth side.

1. దీనికి అ 7. కువెయగవి
 2. హితస్వి (పి) 8. లాకువేవురు
 3. స్థిరవారు 9. పారసువేవు
 4. భారణాసి (ని) 10. కన్నయ్యశనుము
 5. వెయ్యగుళ్ళువు 11. తిచ్చిన (వి)
 6. వెయ్యచెలువు 12. (ప్ర?) అయ్యన (11†)

XIV

Podili 38. (A. D. 968—69?) Page 1202 and 03
 Sannamuru: Sanskrit in Telugu characters
 and Telugu. Opposite Ramalingasvara Temple.

11. (అ)గ్గపరాజు సవత్స (రాం)
 12. యనునే 11ట్టివై శాఖ పుణ్యమిశు...
 13. క్రవారంబు నాణ్ణ (అ) న్న గూరి (అగ)
 14. (ప్ర) శ్వరభటారనికి పెద్దరాజ్యాన
 15. ...యు కొణ్ణకరాజ్యానం చేతంగొని ఇ...
 16. చ్చినభూమి ఇరువోది నాలుగు...
 17. ...రాజ్యానయ్యకొణ్ణ
 18. కరాజ్యానయ్యస స్తతిభోగమునడ...
 19. పేవారు (11†) దీనికిసాక్షి శేనట్టయ
 20. యుమాలుపూరి తిక్కనయ్య.....
 21. కల్లెకయ్య పీరి ఉభయ సమృద్ధబు
 22. నవారిసిన వారు తిప్పయ్యం (11†) (సప్త)
 23. (వా).....

INDEX OF ARTICLES IN SOUTH INDIAN RESEARCH Vol. I.

Age of the Earth	... 149, 186	Epics and Southern India, the Indo- Aryan	... 400
Anatomy in Ancient India	... 217	Evolution	... 297
Ancient India, Medicine in	... 169	The Folklore of Southern India	... 19, 52, 104
Forms of Government in	... 343, 375	Forms of Government in Ancient India	... 343, 375
Anatomy in	... 217	From man to the next	... 295
Surjury in	... 268	Gangas of Kalinga, chronology of the Later	... 327
Antiquity of Man	... 49, 74, 118	Grammatical Movement in India, History of the	... 304, 372, 406
Antiquity of Tamil	... 5	Great Men	... 113
Anthropology—Hindu	... 136	Half yearly report of work done, our.	... 277
Are our Languages Aryan	... 2	Hindu Anthropology	... 136
Aryan—Are our languages	... 2	Hindu Logic—beginnings of	... 101
Aryans, early—before their separa- tion	... 146	Scriptures—Earliest historical fragments from	... 114
Astronomical Significance of Ratha Saptam	... 197	How to discover our lost Lost Litera- ture in Telugu and Kanarese	... 8
At the Portals of research	... 91	Human Life, the neglected law of ...	... 319
Beginnings of Hindu Logic	... 101	Hunter's theory of the Dravidian Races	... 80
Behistan Tablets	... 125, 156	Historical Basis for Kanya ka Purana..	... 338
Book Shelf—our	... 64 177, 309, 34	Historical fragments,—earliest, from Hindu Scriptures	... 114
Botanical Terms, common	... 413	History of the Grammatical movement in India	... 304, 372, 406
Caldwell's Scythian theory of the Dravidian Races	... 121	Indian Logic and psychology, a chap- ter from	... 313
Chapter from Indian Logic and Psychology	... 313, 322, 368	Indian Salutation, the	... 137
Common Botanical terms	... 413	Indo-Aryans: their Prehistoric vicissi- tudes from Iranian Sources	... 34, 97
Chronology of the later Gaugas of Kalinga	... 327	Epics and Southern India	... 400
Conceptions of God embodied in Tamil words	... 311	Inscription, An important Kakatiya...	... 281
Coorg, the devils of	... 154	Intermarriages, the Problem of	... 399
Deshiya, Dravida and	... 224	Interrelations of Kanarise and Telugu	... 85, 225, 256
Development of the Drama in Modern Times	... 59	Irreducibles, the	... 255
Devils of Coorg	... 154	Juristic Problem, A	... 367
Drama — development in modern times	... 59	Kakatiya Inscription, An important ...	... 281
Dravida and Deshiya	... 224	Kalinga, Chronology of the later Gangas of	... 327
Prakrita and—languages	... 296	Kanarese—How to discover our lost Literature in Telugu and	... 8
Dravidian Tribes—Sclater's theory of the origin of	... 45	and Telugu—Interrelations of.	... 85, 225, 256
Hunter's theory of	... 80	Kannada Poets of Telugu descent	... 320
racess—Caldwell's Scythian	... 121	Kanyaka Purana, historical basis for.	... 338, 379
Early Aryans, the—before their separa- tion	... 146	Karnata and Maisuru	... 79, 199
Earth, Age of the	... 149		
The Earliest existing poetry in the Telugu language	... 26		
Historical fragments from Hindu Scriptures	... 141		

" Vengi and	123	Samudra Gupta, An unpublished	415
Krishnaraya at Srikakulam	172	Copper Plate of	73
Kumara Tailapa, An unpublished	391	Science—Society versus	223
Inscription of	183	Scientific Meaning of Life	45
Law is inviolable	223	Sclater's theory of the origin of the	121
Life, Scientific Meaning of	8	Dravidian tribes	208
Literature—How to discover our—in	313, 322,	Scythian theory of the Dravidian	73
Telugu and Kanarese	368	Races—Caldwells	383
Logic and psychology, A chapter from	19, 52,	" Origin, our	104
Indian	172	Society versus Science	268
Mahabhashya—Patanjali's Trans-	28	South Indian Languages, some suffixes	5
lation of	209	of	311
Maisuru—Kannata and —	85, 225, 256	Southern India—Folklore of	9
Material cause—Western logic and	200	Srikakulam, Krishnaraya at	26
how the theory of the—can de-	329	Suffixes of South Indian Languages,	41
velop it	2	some	8
Medicine in Ancient India	169	Surgery in Ancient India	28
Mythical flowers of India and Europe	333	Tamil Alphabet—Transliteration of	28
Nanjnad	385	" Antiquity of	5
Neglected Law of human life, The	319	" Translation of Behistan Tablets	209
News, Notes and comments	22, 138,	" Words, conceptions of God	311
170, 214, 247, 285, 317, 387, 416		embodied in	311
Oriental Scholars—Tribute to	2	Telugu—How to discover our lost	9
Origin of the Dravidian Tribes—	45	Literature in—and Kanarese	26
Sclater's theory of	64	" Earliest Existing poetry in	41
Our Book-shelf	177, 309 342	" Interrelations of Kanarese and	85, 225, 256
Our Half Yearly Report of work done,	277	" Translation of Behistan Tablets	200
Our Political Vocabulary	184	" Descent, Kannada poets of	329
Ourselves	1	Transliteration of Tamil Alphabet	28
Patanjali's Mahabhashya—	53	Tribute to Oriental Scholars	2
Translation of—,	86, 176,	Unpublished copperplate grant of the	415
188, 227, 261		time of Samudragupta	391
Peace the	145	Unpublished Inscription of Kumara	386
Philosophy of the Human Soul in	145, 313,	Tailapa	123
Ancient Europe I	322, 368	Veerasingam Pantulu, the late Rao	200
Political Vocabulary, our,	184	Bahadur	184
Portals of Research—At the	91	Vengi and Karnata	53, 86, 176
Prakrita and Dravida languages	296	Vishnu and Vayu Puranas, the	183, 227, 61
Prehistoric Vicissitudes of Indo-		Vocabulary, our political	
Aryans from Iranian Sources	34, 97	Vyakarana Mahabhashya	
Problem of Intermarriages, the	97, 99	Westren Logic: How the theory of	
Psychology, A chapter from Indian	313	the Material cause can develop it.	61
Logic and—	13	Wonders of Radium—the	13
Radium—wonders of	1 97		
Ratha saptami—Astronomical signi-	91		
ficance of	33		
Research—At the portals of	65, 106		
Research Movement—the	211, 336		
" " the—day by day	228		
Sakti cult, the	137		
Sajivahana, who is he			
Salutation, the Indian			

INDEX IN SOUTH INDIAN RESEARCH Vols II, III & IV.

Abbreviations list of	II 114	Dates of Some Magadha Kings	III 15
Ananta, An unpublished inscription of,	II 173	Skanda Gupta and his successors	III 61
at Pongal	II 40	Dasara, Ayudha Puja, and Saraswati	III 38
Ancient Egypt, Lessons from the	II 17	Puja	III 1
History of	II 1	Differential calculus in Ancient India	IV 1
Ancient India, Arithmetical Notation	II 55	Divisibility. a Universal Law accor-	III 21
in,	II 87	ding to Induction	III 115,
Ancient India, Differential Calculus	IV 1	Dravidian, Tense Signs in	III 122, IV 20
in	IV 25	Dravidian words: The So-called	II 178
Ancient India, Nalanda, one of the	III 87	Durga Puja	IV 25
Universities of	151, 175, III 65	Eastren Gangas of Kalinga	II 153
Ancient Oriental Literature	II 9	IV 19, 27	
Ancient Tamil Polity, studies in II 112, 124,		Equipment of a Military officer during	II 25
151, 175, III 65		the days of Chandragupta	III 76
Ancient Telugu Poetry, Specimens of	IV 9	Ethics of Hemad Panth	II 109,
Ancient Teutons, Popular beliefs of	II 7, 54	Ethics, the Sutte and its,	133
South Indians and	II 174	Ethnological notes	IV 43
Ancient world, South Indian Folklore	II 66	Famous Shrine of Mallikarjuna at	III 2
in the,	II 66	Srisailum	IV 50
Andhras, Antiquity of	II 187	First Astronomical Conference at	III 13
Antiquity of the Andhras	II 17	Bezvada	II 174
Aratti to Prince of Wales	II 48	Folklore, Bengali Element in Telugu	II 74, 137
Arithmetical Notation in Ancient India	II 38	Folklore, South Indian, in the Ancient	IV 10
Aswins, or the Surgeons of Heaven	III 13	world	IV 30
Ayudha Puja and Saraswati Puja,—the	IV 50	Folklore of Southern India	II 153,
Dasara	II 9	Folksong, A	IV 19, 27
Bengali Element in Telugu Folklore	II 164	Futtesingh Gaikwad, An historical	II 23
Bezvada, the first Astronomical Con-	II 31, 138 IV 12, 32	Ballad of	II 2,
ference at	III 78, 103, 114,	Gangas, Eastren, of Kalinga	II 187
Bhagavadgita, Warren Hastings and	II 61	IV 19, 27	
the—	II 35	Geology, history of	II 2
Avabhuti and His Masterly Genius II 71, 102		Grammatical movement in India,	II 2,
Adus, Prince of Wales' visit, Royal	II 36	History of	II 187
Procession with	II 51	Harati to Prince of Wales	II 9
Book-shelf—our,	II 36	Hastings, Warren, and the Bhagavad	II 153
Adha, life of	III 51	Gita	IV 41
Bilding of the Cosmos	II 180	Hastivarma, The Uralam plates of	III 91
All of the Mother, the	II 184	Hearty Welcome to Prince of Wales	II 36
Annibalism in India	II 25	Hindu Colonisation of Java	II 23
Causation, Hindu Logic	II 2	Hindu Logic: Causation	II 2
ase of Vowel Mutation in Telugu, A.	II 50	History of Geology	II 2
hanahya on success in life	II 30	History of the Grammatical Move-	II 2
chandragupta, equipment of a mili-	II 57, 73	ment in India	IV 30
tary Officer during the time of	III 57, 73	Historical Ballad of Fatteh Singh	IV 30
comparative Prosody of the South	III 57, 73	Gaikwad	II 40
Indiap Languages, A.	IV 72	History of Ancient Egypt, Lessons	III 86
conference, The South Indian Re-	III 34	from the	II 20, 54
search	III 93,	H ₂ O, and the Rig Veda	II 64
Convocation Address of the Calcutta	123, IV 33	Hymns of Thayumanaswami, from	
University special		Hindu Temples, Technical Expres-	
Cuttings from the Press		sions for parts of	
Dandin's Kavyadarsa chap. I			

Images of Revanta	... IV	42	Notation, Arithmetical, in Ancient India	II	17
Indian tooth-brush	... III	56	Notes on Jayaswal's discovery of Two Saisunaga Statues	... III	87, 89
Indo-Germanic Group, South Indian	... IV	68	Ourselves	... II	1
Stem of the	... IV	68	Oriental Conference : A circular	... IV	29
Induction, Divisibility, a Universal law according to	... III	21	Oriental Literature, Ancient	... III	87
Jatila Parantaka, Velvakudi plates of	... II	159	Origin of the Tamil language	... IV	64
Java, Hindu Colonisation of	... III	91	Panchajanya Sankha, Mythology of	... II	181
Jayaswal's discovery of two Saisunaga Statues, a note on	... III	87, 89	Pandian Grants, Sangam age from	... II	100
Kalidasa's date, Vikrama theory of	... II	130, 147, III 16, 44	Parur church and its Inscription	... III	62
Kalinga, the Eastern Gangas of	... II	153, IV 19, 27	Persian Literature, Recent Studies in	... IV	24
Kannada Literature, Renaissance in	... IV	5, 63	Pi, the value of	... II	57
Kavyadarsa, Dandin's chapter I	... III	93, 123 IV 33	Political condition of Malabar (Ancient)	... II	91
Kings, dates of some Magadha	... III	15	Pongal, An unpublished inscription of Ananta at	... II	173
Kings of the Solar Race	... II	16	Popular beliefs of South Indians and Ancient Teutons	... II	7, 54
Knowledge	... III	42	Power of Man, the	... II	171
A Laboratory vacuum film evaporator	II	62	Place of Science, the	... II	19
Lessons from the history of Ancient Egypt	... II	40	Prince of Wales, visit, Royal Procession with Birudus	... II	164
Life of Buddha	... III	78, 103, 114	Prince of Wales' Aratti to	... II	187
Linga, Radio-active matter and the	... IV	111	" A hearty welcome to	... IV	41
Literature, Ancient Oriental	... III	87	Prosody of the the South Indian Languages, A comparative	... II	59
Madras Printers' Strikes	... II	124	Protoplasm	... II	93
Magadha Kings, dates of some	... III	15	Punt, The sacred land of	... III	24
Mahabharata age, Social Life during the	... IV		Purpose of life, the	... III	1
Maharashtra, Ramdas, the builder of modern —	... II	140	Radio-active matter and the Linga	... III	111
Malabar, Political condition of	... II	91	Ragas in Indian Music in Ancient India	... III	113
Mallikarjuna, Famous shrine of, at Sree Sailam	... III	2	Ramayana, Studies in Valmiki or rambles in	... III	12, 53
Manimekhalai, the age of Silappadikaram and	... IV	59, 76	Ramdas, the builder of Modern Maharashtra	... II	140
Mantrams of Todas, Some	... III	54	Recent Studies in Persian Literature	... IV	24
Mathematical Terms, Sanskrit	... IV	75	Renaissance in Kannada Literature	... IV	5, 63
Max-Muller and discovery by a Paralyzed arm of mistakes in writing Sanskrit	... II	85	Report for the third half year	... II	51
Melakartas, Sangita Sudha or	... II	65	Revanta, Images of	... IV	42
Military officer, equipment of a, during the time of Chandragupta	... II	25	Rigveda, H ₂ O and the	... III	86
Moharum in Tanjore	... II	21	Sacred Land of Punt, the	... IV	24
Mythology of Panchajanya Sankha of Krishna	... II	181	Saisunaga Statues, a note on Jayaswal's discovery of	... III	87, 89
Nalanda, one of the Universities of Ancient India	... IV	55	Sangam Age from Pandyan Grants	... II	100
New year, the	... IV	42	Sangita Sudha or Melakartas	... II	65
New Society, the	... III	41	Sankara's theory of Maya	... IV	17
News, Notes and comments	... II	58, 162, III 17, 39 IV 38, 60	Sanskrit Mathematical Terms	... IV	75
			Sankha, Mythology of Panchajanya	... II	181
			Saraswati Puja, Dasara, Aydhapuja and	... III	38
			Science, the place of	... Vol II	19
			Silappadhikaram and Manimekhalai, the age of	... IV	59, 76
			Skandhagupta and his successors, the dates of	... III	67
			Shudrakas, two	... III	60

So called Dravidian words, the	... II	178	Unpublished inscription of Ananta at Pongal	... III	173
Some Mantrams of Todas	... III	54	Ulam Plates of Hastivarma	... II	123
Some traditions regarding Telugus	... III	48	Vakyapadiya	... II	28, 95
Social Life during the Mahabharata Age	IV	40	Value of Pi, the	... II	57
Solar energy	... II	14	Valmiki. Studies in, or rambles in Ramayana	... III	12, 53
Solar Kings of the Rigveda	... III	59	Velvakudi plates of Jatila Parantaka	... II	259
Solar race, Kings of the	... II	16	Vikrama theory of Kalidasa's date	... II	130, 147, III 16, 44
South Indians and Ancient Teutons, popular beliefs of	... II	7, 54	Vowel Mutation in Telugu, A case of	II	1.0
South India Folklore in the Ancient world	... II	174	Warren Hastings and the Bhagavad Gita	... II	9
South Indian Languages : A comparative Prosody of the	... II	50	Who built the tower at Tirupati	... II	129
South Indian Research Conference	... III	57, 73	Yuddha Malla's Inscription at Bezvada	... II	61, 89, 108
South Indian Stem of the Indo-German	IV	68			
Southern India, the Folklore of	... II	74, 137			
Special convocation address of the Calcutta University	... IV	72			
Specimens of Ancient Telugu Poetry	... IV	9			
Squirrels and Sreerama	... III	60			
Srisaillam, the Famous shrine of Mallikarjuna at	... III	2			
Studies in Ancient Tamil Polity	... II	112, 124, 151, 175, III 65			
Studies in Valmiki or Rambles in Ramayana	... III	12, 53			
Subscribers, to our	... II	18			
Success in life, Chanakya on	... II	184			
Surgeons of Heaven, Aswins or the	... II	48			
Suttee and its Ethics	... II	109, 133			
Tamil Polity, Studies in Ancient—	... II	112, 124, 151, 175 III 65			
Tamil Language, the origin of the	... IV	64			
Tanjore. Moharum in,	... II	21			
Technical Expressions for parts of Hindu temples	... II	64			
Telugu, a case of Vowel mutation in	... II	180			
Telugu Poetry, Specimens of Ancient	... IV	9			
Telugu Folklore, Bengali Element in	... III	18			
Telugu Literature, A Primer of	... IV	57			
Telugus, some traditions regarding	... III	48			
Temples, Hindu, Technical Expressions for parts of	... II	64			
Teutons, some popular beliefs of South Indians and Ancient—	... II	7, 54			
Tense signs in Dravidian	II 115, III 122 IV 20				
Testimonies of Western Doctors on Indian Medicine	... II	126			
Thayumanaswami, from the Hymns of	II 20, 94				
Theriar, A Surgeon of Ancient India	... IV	28			
Tippu Sultan, Some Newly discovered letters of	... II	76			
Tirupati, who built the Tower at	... II	129			
Todas, some Mantrams of	... III	54			
Tooth brush, Indian,	... III	56			
Two Ancient Vidyas Bala and Athibala	II	145			

SOME GENTLEMAN WHOSE ARTICLES HAVE APPEARED IN THIS JOURNAL.

M. R. Ry.	
Anavarata Vinayakam Pillai Avl. M.A. L. T	
Chandler Rev. Dr. J. S. M. A. PH. D.	
Gopala Krishna Aiyar Mr. T. M.	
Gopala Krishnamma Mr. K., M.A. L.T.	
Gowd, Rao Bahadur C. H.	
Joseph T. K. Mr. B.A., L.T.	
Lakshmana Rao, Mr. K. N., M.A.	
Lazarus, the Rev. Dr. M.A. B.D.	
Kesari, Dr. K. N.	
Krishnama Charya K, B.A., L.T.	
Krishna Rao Bhonsle Rao Sahib Mr. R.	
Krishnaswami Aiyangar, Mr. K	
Kulasekharam, R. Mr. B.A., L.T.	
Nalinikanta Bhattasali Mr. M.A.	
Narayana Rao, Mr. H. B.A., B.L.	
Rajah Bahadur Garu of Kapileswerapuram.	
Rama Krishnakavi, Mr. M. M. A.	
Rama Pisharoti, Mr. K. M.A., Hons,	
Rama Rao, Mr. B., M.A., L.L.B.	
Sankara Mr. K. G., B.A., B.L.	
Sesha Aiyar, K. G. The Hon Mr. Justice.	
Sesha Aiyangar, Mr. T. R., M.A.	
Seshachalam Aiyar, Mr. T. M., B.A., B.L.	
Seshagiri Rao, Mr. B., M.A., L. T.	
Srinivasa Aiyar, Mr. V., M.A.	
Sundaram Aiyar, Mr. P. S., B.A., L.T.	
Suryanarayana Rao Pantulu, Mr. T., B.A.	
Smith, Dr. Vincent A.	
Swaminatha Aiyar, Mr. R., B. A.	
Venkataswami, Mr. M. N.	

SOME OPINIONS ON THE JOURNAL

1. *Wood National College, Madanapalle.*
The Principal of this College approves of the Magazine and says it promises to be a good one.

2. *M. R. Ry. M. Venkatakrishnayya Ayl.*
The Magazine is very promising and bids fair to become a very useful journal. I wish every success to you in your undertaking.

3. *The New India.*
"We warmly welcome this most useful effort and heartily wish it success...All who are interested in Indian Research—and what educated man is not?—should subscribe to this brave journal and help it to continue.

4. *The West Coast Reformer.*
The need for research in every direction—especially in science—is very pressing in India. Research scholars are now-a-days increasing in India, and we have no doubt that a journal of this kind will serve an excellent purpose in publishing the valuable results of research and in giving an incentive to genius and patience.

5. *The Kistna Patrika.*
"A new English magazine has been recently started with this name. The editor is Mr. T. Rajagopala Rao B.A. His name is very widely known all over the Andhra territory on account of the many books he has written in the Telugu Language. We hope that Mr. Rajagopala Rao will not in his Researches adopt the purely western methods, but also his own independent methods of work and thus achieve the end in view.

6. *The South Indian Mail.*
"It is intended for the learned few, yet the treatment will be popular; We commend this monthly to all the learned few who are interested in Research work.

7. *The Principal Salem College.*
"This Excellent Journal."

8. *M.R.Ry. Mr. K. Sivaramadas, Editor, the "Anana Chandrika."*

Your Journal is very interesting to read. The Journal not only gives many new points, which western researches do not contain but even clears many of their doubts and errors. Your research is laudable.....Your article on the interrelations of Telugu and Kanarese is praise-worthy.

9. *M.R.Ry. M. S. Puttanna Ayl. retired Amildar.*

It is certainly a high class magazine, I find the articles very interesting and edifying. You deserve every credit for your enterprise and your original researches.

10. *M.R.Ry. U. Rama Rao Ayl.*
"The journal is a valuable one deserving support from every South India."

11. *The Andhra Seva, Pithapuram.*
"The Journal is started with very high aims. We wish it success."

12. *M.R.Ry. Rao Bahadur M. Shama Rao Ayl Retired Inspector General of Education Mysore.*
I am glad to any that you maintain a high standard of work in both the issues. The workers in this field are very limited, and it is bold of you to engage yourself in it, I hope you will receive sufficient public patronage to maintain the same high standard and to continue your work.

13. *The Principal of the American College.*
I think there is a large need for such a Magazine and the numbers thus far received give good promise.

14. *M.R.Ry. N. A. Narasimha Char, Ayl, Maharani's College Mysore.*

The South Indian Research being unique, deserves support and encouragement by the Public and the Educational Department of Government.

15. *M.R.Ry. T. Narayana Sastri Garu.*
After going through the pages carefully I cannot but express admiration and heartfelt congratulations for the very interesting and original articles contained in your magazine... The Editorial and other learned and scholarly contributions deserve a wide notice by those who are interested in the regeneration of India.

16. *The Hon'ble Mr. Justice Sir John Woodroffe Kt. C.I.E.*

I am obliged to you for sending me a copy of the October number of South Indian Research, which promises to be of interest.

17. *The Rev. F. Lionci Marler.*
I am glad to know that you are taking up such useful work and wish you all success.

18. *Prof. J. W. Johary M.A.B.D.,*
The November number you sent has good articles.

19. *The Hita Karini.*
Four numbers of South Indian Research are now published. They cast a horoscope of its future greatness. We have no journal solely devoted to Scientific, Philosophical, Literary and Historical matters and we are confident that this Journal supplies this want.

20. *F. W. Thomas Esq. India office, London*
"Allow me to tender to you my sincere

thanks for your kindness in sending me the issues of your interesting new periodical. 'The South Indian Research' I have read them with pleasure. You are covering a wide sphere of knowledge and should appeal to considerable public."

21. *M.R.Ry. Bhimachar, Bellary.*
That the Journal is a very useful one and contains much valuable information is undoubted.

22. *M.R.Ry. S. Kambhotlu B.A. B.L.,*
I appreciate the articles in the magazine very much.

23. *The Challenge LONDON.*
It is right that Indians should take pride in the ancient achievements of their civilisation; and we see in the magazine many indications of the best Indian thought to that of the Christian West.

Some opinions on the Editor of the Journal.

1. *The Hon'ble Sir Harold Stuart, K.O.S.I., K.C.I.E.—*

I can only say that you seem to be treating the subject in great detail and no doubt with great skill.

2. *His Highness Sri Kerala Varma Valiya Koil Tambutran O. S. I. of Travancore.*

From what I had been able to see of your work, I make bold to say that it will be as important and useful as that of Bishop Caldwell. I hope I shall soon have the happiness of seeing the completion of your monumental work.

3. *M.R.Ry. Sri Raja Raja Varma Koil Tamburam, Principal, Maharaja's College Trivandrum and Examiner to the University of Madras &c.*

What the Rev Caldwell has done to Dravidian Grammar you have done to Dravidian Prosody. Your disinterested labours on the matter. I hope, will be adequately appreciated by all the communities of the Dravidian race.

4. *M.R.Ry. The late Rao Bahadur S. Mangesh Rao Ayl Chairman, Kanarese Board of Examiners University of Madras.*

I am very much struck with the powers of laborious research which are displayed therein. I had been led to believe that there are few English Educated Indians who cared to devote themselves to the study of Dravidian Languages and apply Western methods of research to them and am glad to find that there is one at least who has not only the capacity but also the inclination to do so, in spite of the want of encouragement in the present state of circumstances.

5. *From M.R.Ry. B. Rama Rao Ayl. Senior Translator to the Government of Madras.*

I find that your pamphlet bears ample testimony to your patient labour and powers of close reasoning—The booklet has enabled me to form a high opinion about your fitness to undertake such valuable research work.

6. *The Madras Mail.*
The South Indian Literary Research Institute deserves to be congratulated on Mr. Rajagopala Rao's contribution to a branch of study of such great interest.

7. *The Rev. J. S. Chandler Late Chairman, Late Tamil Lexicon Committee.*

It is hoped that yourself and others will develop this and kindred subjects until the relations of the Dravidian Languages to one another and to Sanscrit are clearly brought out in all departments of Languages.

8. *M. R. Ry. Vedula Venkataraya Sastrula Varu, Late Editor-in-Chief of the Lexicon of the Telugu Academy.*

His South Indian Literary Research Institute has already brought to light many hidden facts in the Prosodial and Grammatical systems of the Dravidian Languages, reaching as far as the Indo Germanic Ground.

9. *M.R.Ry. K. G. Satha Aiyar Ayl., B.A. B.L. M. R. A. S. Judge of the Travancore High Court.*

I have no hesitation in saying that you have achieved considerable success. I think highly of your work.

AN APPEAL

A large number of copies of the Monthly Supplement of South Indian Research have been issued as sample copies. The Manager wishes to impress upon the minds of all of them the fact that Research is a costly cause that requires a heavy outlay. In foreign countries, thousands and lakhs of Pounds sterling are given as donation to start a business like this. In the present state of things in India, the only way of helping a cause like this is to subscribe for the monthly supplement to South Indian Research. Its annual subscription is only annas twelve. A paltry sum of Annas twelve, it may be safely stated, is within the reach every Indian, who has the welfare of our mother land at heart.

It is not a question of having time to read, or having become subscriber to so many papers, it is a question of joining hands to help a distinct and very important cause. Able-bodied gentlemen are respectfully requested to help the cause

BUSINESS ADVERTISEMENTS

Business Advertisements inserted in this page at Rs. 2/- per month, per inch.

by subscribing for South Indian Research itself whose annual subscription is only Rupees six.

BUSINESS NOTICE

A large number of copies of the monthly supplement have now been submitted to the public in the hope that they will have no difficulty in becoming subscribers to it. It is intended to send three copies to each gentlemen. To those who accept all the three copies the fourth number will be sent V. P. P. It will help us very much if they kindly remit their subscription by M. O. before hand. The annual subscription is annas twelve only.

Gentlemen who are not willing to become subscribers are requested not to open the paper sent but to write across the second or the third number the word Refused and give it to the postman or post it. We will then send no more copies and this saves us much expense.

WANTED.

AGENTS for South Indian Research in Every part of the Commissions very liberal, Apply stating previous Experience to the Editor, Vepery Madras.

"VAIDYA SIGAMANI"

It is the Best Family Friend of every Household. It contains simple and homely remedies for common diseases of children and adults.

Many medical men are daily using it and praise the simple but effective formulas it contains. Rs. 3-8

THE ORIGIN OF THE WORLD

A book of 360 pages containing facts culled from ancient Hindu Vedas, Koran, Epics and Bible delineating the ancient religions, geographical information of the world. The main feature and chief characteristic of the work being that it contains all that has been given in the above name recognised as a useful book even in America and Europe, Etc., Rs. 3

RAJA AND Co.
306, Lingi chetty Street MADRAS.
(INDIA)

ANDHRA SARASWATI GRANDHAMALA.

Excellent Telugu Novels, biographies etc. invaluable to Andhras published quarterly copies sent to permanent subscribers per V.P.P. at 6 as per 100 pages. Postage extra Apply at once to the Manager, Vepery.

Reddi Rani.

AN illustrated Telugu monthly magazine devoted to the progress of the Reddis of Southern India Annual Subscription Rupees three. Apply to Manager Rayavaram Godavari.

Life of Buddha.

A NEW publication in English incorporating all the work of research in this field. cloth-bound Re. 1/- Apply to the South Indian Research Book Depot, Vepery.

BHRINGAMALAKA DEPOT.

GENUINE Bhringamalaka oil, prepared according to Sastras. Cures excessive heat in brain, burning sensation in the eyes Bhringamalaka needs no advertisement. Prepared in two varieties (1) as hair oil, price 0-12-0 (2) for oil bath price 0-12-0. Bhringamalaka Depot, Vepery.

భృంగమలక తైలము.

కాస్తా క్రమగా చేయబడినది. విద్యార్థులకు, ఆయా ల్య మైనది. తలలో వేడి, కళ్ళమంటలు మొదలైనవానికి అమితోపయోగము. రెండు రకములుగా దొరుకును 1. తలంటుకు బుడ్డివెల రు. 0 12 0. 2. తలనూనెగా (పరిమళ మిళితము) 0 12 0.

భృంగమలకడిపో వేపేరీ,

CURE FOR LEPROSY.

AN ointment that has long been tested and proved; effect appears in a fortnight; complete cure about 6 months. Ointment and internal medicine to last for a month Rs. 2 8 0. Bhringamalaka Depot, Vepery.

Why Should The "Monthly Supplement to South Indian Research"

ATTRACT

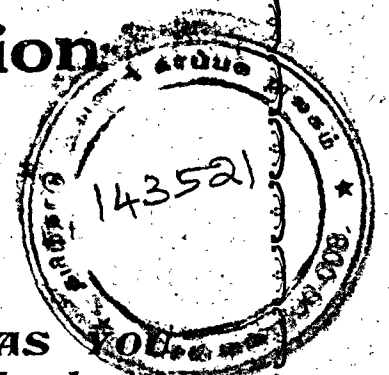
THOUSANDS OF PEOPLEPPP

BECAUSE

IT IS THE CHEAPEST MONTHLY
in all India, and contains Valuable information
of such Permanent interest.

Annual Subscription

ANNAS TWELVE
ANNAS TWELVE
ANNAS TWELVE



ORDER AT ONCE FOR A COPY AS YOU
Cannot get one even a day after the due date.